

625.

**OŚWIADCZENIE RZĄDOWE**

z dnia 21 lipca 1932 r.

**w sprawie przystąpienia Polski do konwencji o ochronie ptaków pożytecznych dla rolnictwa, podpisanej w Paryżu dnia 19 marca 1902 r.**

Podaje się niniejszem do wiadomości, że na podstawie ustawy z dnia 18 lutego 1932 r. (Dz. U. R. P. Nr. 29, poz. 277) i w wykonaniu postanowień art. 13 konwencji o ochronie ptaków pożytecznych dla rolnictwa, podpisanej w Paryżu dnia 19 marca 1902 r., zostało zgłoszone Rządowi Francuskiemu dnia 11 maja 1932 r., przystąpienie Polski do powyższej konwencji.

Według komunikatu tego Rządu do konwencji tej należą obecnie: Austria, Belgja, Hiszpanja, Francja, Grecja, Luksemburg, Monako, Niemcy, Portugalia, Szwecja, Szwajcaria, Węgry oraz Czechosłowacja.

Minister Spraw Zagranicznych: *August Zaleski*

Przekład.

**KONWENCJA**

**o ochronie ptaków pożytecznych dla rolnictwa.**

Prezydent Republiki Francuskiej; Jego Królewska Mość Cesarz Niemiec, Król Prus, w imieniu Cesarstwa Niemieckiego; Jego Cesarska Mość Cesarz Austrii, Król Czech etc. i Apostolski Król Węgier, działając również w imieniu Jego Wysokości Księcia Lichtensteinu; Jego Królewska Mość Król Belgów; Jego Królewska Mość Król Hiszpanji, a w jego imieniu Jej Królewska Mość Królowa Regentka; Jego Królewska Mość Król Grecji; Jego Królewska Wysokość Książę Luksemburgu; Jego Najjasniejsza Wysokość Książę Monako; Jego Królewska Mość Król Portugalji i Algarwów; Jego Królewska Mość Król Szwecji i Norwegji w imieniu Szwecji, i Rada Związkowa Szwajcarska,

uznając celowość wspólnej akcji w różnych krajach, zmierzającej do zachowania ptaków użytecznych dla rolnictwa, postanowili zawrzeć w tym celu konwencję i mianowali swymi Pełnomocnikami następujące osoby:

Prezydent Republiki Francuskiej,

Jego Eksc. Pana Teofila DELCASSÉ, Deputowanego, Ministra Spraw Zagranicznych;

Jego Król. Mość Cesarz Niemiec, Król Prus,

Jego Wysok. Księcia de RADOLIN, Swego Ambadora Nadzwyczajnego i Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

Jego Cesarska Mość Cesarz Austrii, Król Czech etc. i Apostolski Król Węgier,

Jego Eksc. Hrabiego de WOLKENSTEIN-TROSTBURG, Swego Ambadora Nadzwyczajnego i Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

Jego Król. Mość Król Belgów,

Pana Barona d'ANETHAN, Swego Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

**CONVENTION**

**pour la protection des oiseaux utiles à l'agriculture.**

Le Président de la République Française; Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse, au nom de l'Empire Allemand; Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême etc., et Roi Apostolique de Hongrie, Agissant également au nom de Son Altesse le Prince de Liechtenstein; Sa Majesté le Roi des Belges; Sa Majesté le Roi d'Espagne et, en Son Nom, Sa Majesté la Reine Régente du Royaume; Sa Majesté le Roi des Hellènes; Son Altesse Royale le Grand Duc de Luxembourg; Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco; Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves; Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège, au nom de la Suède, et le Conseil Fédéral Suisse,

reconnaissant l'opportunité d'une action commune dans les différents pays pour la conservation des oiseaux utiles à l'agriculture, ont résolu de conclure une Convention à cet effet et ont nommé pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Le Président de la République Française,

S. Exc. M. Théophile DELCASSÉ, Député, Ministre des Affaires Étrangères;

Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse,

S. A. S. le Prince de RADOLIN, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Bohême, etc., et Roi Apostolique de Hongrie,

S. Exc. le Comte de WOLKENSTEIN-TROSTBURG, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

Sa Majesté le Roi des Belges,

M. le Baron d'ANETHAN, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

Jego Królewska Mość Król Hiszpanji, a w Jego Imieniu Jej Król, Wysokość Królowa Regentka Królestwa,  
Jego Eksc. Pana de Leon CASTILLO, Markiza del Muni, Swego Ambadora Nadzwyczajnego i Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

Jego Król. Mość Król Grecji,

Pana N. DELYANNI, Swego Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

Jego Król. Wysokość Wielki Książę Luksemburgu,  
Pana VANNERUS, Chargé d'Affaires Luksemburgu w Paryżu;

Jego Najjaśniejsza Wysokość Książę Monako,

Pana J.-B. DEPELLEY, Chargé d'Affaires Monako w Paryżu;

Jego Król. Mość Król Portugalji i Algarwów,

Pana T. DE SOUZA ROZA, Swego Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

Jego Król. Mość Król Szwecji i Norwegji, w imieniu Szwecji,

Pana H. ÅKERMAN, Swego Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego przy Prezydencie Republiki Francuskiej;

i Rada Związkowa Szwajcarska,

Pana Karola LARDY, Posła Nadzwyczajnego i Ministra Pełnomocnego Związku Szwajcarskiego przy Prezydencie Republiki Francuskiej.

Którzy po okazaniu sobie swych pełnomocnictw, uznanych za dobre i należyte co do formy, zgodzili się na następujące artykuły:

#### Art. pierwszy.

Ptaki pożyteczne dla rolnictwa, szczególnie owadożerne, a mianowicie ptaki wymienione w spisie Nr. 1, załączonym do niniejszej konwencji, a który może być rozszerzony przez ustawodawstwo każdego kraju, będą bezwzględnie chronione, w ten sposób, że zabijanie ich w jakikolwiek sposób i w jakimkolwiek czasie, oraz niszczenie gniazd, jaj i piskląt będzie zakazane.

Zanim osiągnięty zostanie wszędzie i w całości rezultat powyższy, Wysokie Układające się Strony zobowiązują się przedsięwziąć lub zaproponować swoim ciałom ustawodawczym niezbędne środki dla zapewnienia wykonania postanowień zawartych w następujących artykułach.

#### Art. 2.

Będzie zakazane zabieranie gniazd, zbieranie jaj i chwytanie, oraz zabijanie piskląt w jakimkolwiek czasie i jakimkolwiek środkami.

Import i tranzyt, przewożenie, handel obnośny i wystawianie na sprzedaż, oraz kupno tych gniazd, jaj i piskląt będzie zakazane.

Sa Majesté le Roi d'Espagne et, en Son Nom, Sa Majesté la Reine Régente du Royaume,

S. Exc. M. de Leon y CASTILLO, Marquis del Muni, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

Sa Majesté le Roi des Hellènes,

M. N. DELYANNI, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg,  
M. VANNERUS, Chargé d'Affaires du Luxembourg à Paris;

Son Altesse Sérénissime le Prince de Monaco:

M. J.-B. DEPELLEY, Chargé d'Affaires de Monaco à Paris;

Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves,

M. T. DE SOUZA ROZA, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvège, au nom de la Suède,

M. H. ÅKERMAN, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près le Président de la République Française;

et le Conseil Fédéral Suisse,

M. Charles LARDY, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de la Confédération Suisse près le Président de la République Française.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

#### Article premier.

Les oiseaux utiles à l'agriculture, spécialement les insectivores et notamment les oiseaux énumérés dans la liste No. 1 annexée à la présente Convention, laquelle sera susceptible d'additions par la législation de chaque pays, jouiront d'une protection absolue, de façon qu'il soit interdit de les tuer en tout temps et de quelque manière que ce soit, d'en détruire les nids, oeufs et couvées.

En attendant que ce résultat soit atteint partout, dans son ensemble, les Hautes Parties Contractantes s'engagent à prendre ou à proposer à leurs législatures respectives les dispositions nécessaires pour assurer l'exécution des mesures comprises dans les articles ci-après.

#### Art. 2.

Il sera défendu d'enlever les nids, de prendre les oeufs, de capturer et de détruire les couvées en tout temps et par des moyens quelconques.

L'importation et le transit, le transport, le colportage, la mise en vente et l'achat de ces nids, oeufs et couvées seront interdits.

Zakaz ten nie odnosi się do niszczenia przez właściciela, użytkownika, lub ich pełnomocnika, gniazd, które ptaki zbudują wewnątrz, lub na ścianach domów mieszkalnych, lub jakichkolwiek innych budynków, oraz wewnątrz dziedzińców. Wyjątkowo będzie wolno pozatem, nie stosować się do postanowień niniejszego artykułu odnośnie do jaj czajek i mew.

## Art. 3.

Zakazuje się zakładania i używania pułapek, klatek, sieci, siideł, lepu i wszystkich innych środków, mających na celu ułatwienie chwytania, lub masowego tępienia ptaków.

## Art. 4.

O ileby Wysokie Układające się Strony nie były w możności natychmiast zastosować w całej rozciągłości postanowień zakazowych poprzedzającego artykułu, będą one mogły w miarę potrzeby złagodzić wymienione zakazy; jednakowoż zobowiązują się one ograniczyć używanie sposobów, przyrządów i środków chwytania i niszczenia, aby w ten sposób stopniowo zrealizować zarządzenia ochronne wymienione w art. 3.

## Art. 5.

Oprócz ogólnych zakazów, sformułowanych w art. 3, zabrania się chwytania, lub zabijania *pożytecznych ptaków, wymienionych w liście Nr. 1, dołączonej do niniejszej konwencji*, w okresie czasu od 1 marca do 15 września każdego roku.

W tym samym okresie czasu zakazana jest również sprzedaż i wystawianie na sprzedaż wspomnianych ptaków.

Wysokie Układające się Strony zobowiązują się, o ile ich ustawodawstwo na to pozwala, zakazać wwozu i tranzytu, oraz przewożenia wymienionych ptaków w czasie od 1 marca do 15 września.

Okres trwania zakazów, przewidziany w niniejszym artykule, będzie mógł być zmieniony w krajach północnych.

## Art. 6.

Władze kompetentne będą mogły w drodze wyjątku udzielić właścicielom, lub osobom użytkującym winnice, sady, ogrody, szkółki, pola obsadzone — lub obsiane, jak również osobom, ustanowionym dla ich dozoru — czasowego prawa strzelania z broni palnej do ptaków, których obecność byłaby szkodliwa, lub powodowała rzeczywiste szkody.

Niemniej wystawianie na sprzedaż i sprzedawanie ptaków, zabitych w tych warunkach, pozostaje zakazane.

## Art. 7.

Wyjątki od postanowień niniejszej konwencji będą mogły być przyznane w interesie nauki, lub załudnienia przez władze kompetentne w miarę potrzeby i przy zastosowaniu wszelkich ostrożności, aby uniknąć nadużyć.

Przy zastosowaniu tych samych ostrożności będą mogły być udzielane pozwolenia na chwytanie,

Cette interdiction ne s'étendra pas à la destruction par le propriétaire, usufruitier ou leur mandataire, de nids que les oiseaux auront construits dans ou contre les maisons d'habitation ou les bâtiments en général et dans l'intérieur des cours. Il pourra de plus être dérogé, à titre exceptionnel, aux dispositions du présent article, en ce qui concerne les oeufs de vanneau et de mouette.

## Art. 3.

Seront prohibés la pose et l'emploi des pièges, cages, filets, lacets, gluaux, et de tous autres moyens quelconques ayant pour objet de faciliter la capture ou la destruction en masse des oiseaux.

## Art. 4.

Dans le cas où les Hautes Parties Contractantes ne se trouveraient pas en mesure d'appliquer immédiatement et dans leur intégralité les dispositions prohibitives de l'article qui précède, Elles pourront apporter des atténuations jugées nécessaires auxdites prohibitions, mais Elles s'engagent à restreindre l'emploi des méthodes, engins et moyens de capture et de destruction, de façon à parvenir à réaliser peu à peu les mesures de protection mentionnées dans l'article 3.

## Art. 5.

Outre les défenses générales formulées à l'article 3, il est interdit de prendre ou de tuer, du 1-er mars au 15 septembre de chaque année, les oiseaux *utiles énumérés dans la liste no. 1 annexée à la Convention*.

La vente et la mise en vente en seront interdites également pendant la même période.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent, dans la mesure où leur législation le permet, à prohiber l'entrée et le transit desdits oiseaux et leur transport du 1-er mars au 15 septembre.

La durée de l'interdiction prévue dans le présent article pourra, toutefois, être modifiée dans les pays septentrionaux.

## Art. 6.

Les autorités compétentes pourront accorder exceptionnellement aux propriétaires ou exploitants de vignobles, vergers et jardins, de pépinières, de champs plantés ou ensemencés, ainsi qu'aux agents préposés à leur surveillance, le droit temporaire de tirer à l'arme à feu sur les oiseaux dont la présence serait nuisible et causerait un réel dommage.

Il restera toutefois interdits de mettre en vente et de vendre les oiseaux tués dans ces conditions.

## Art. 7.

Des exceptions aux dispositions de cette Convention pourront être accordées dans un intérêt scientifique ou de repeuplement par les autorités compétentes, suivant les cas et en prenant toutes les précautions nécessaires pour éviter les abus.

Pourront encore être permises, avec les mêmes conditions de précaution, la capture, la vente et la

sprzedawanie i przetrzymywanie ptaków, przeznaczonych do hodowli w klatce. Pozwolenia winny być wydawane przez władze kompetentne.

#### Art. 8.

Przepisy niniejszej konwencji nie będą się stosowały do ptactwa podwórzowego, ani do ptactwa dzikiego, żyjącego na zarezerwowanych terenach myśliwskich i oznaczonych jako takie przez ustawodawstwo krajowe.

Wszędzie indziej zabijanie ptactwa dzikiego będzie dozwolone tylko przy pomocy broni palnej i w okresach oznaczonych przez ustawę.

Wzywa się Układające się Państwa do zabronienia na swem terytorjum sprzedaży, przewozu i tranzytu ptactwa dzikiego w czasie, kiedy polowanie na nie jest zakazane.

#### Art. 9.

Każda z Układających się Stron będzie mogła czynić wyjątki od postanowień niniejszej konwencji:

1) Odnośnie do ptaków, które ustawy danego kraju pozwalają strzelać i zabijać ze względu na ich szkodliwość dla polowania, lub dla rybołówstwa;

2) Odnośnie do ptaków uznanych przez ustawy krajowe za szkodliwe dla miejscowego rolnictwa.

W razie braku spisu urzędowego, sporządzonego przez ustawodawstwo krajowe, punkt 2 niniejszego artykułu znajdzie zastosowanie do ptaków, wymienionych w liście Nr. 2, dołączonej do niniejszej konwencji.

#### Art. 10.

Wysokie Układające się Strony poczynią w ciągu 3 lat od daty podpisania niniejszej konwencji, zarządzenia zmierzające do uzgodnienia ich ustawodawstwa z przepisami konwencji.

#### Art. 11.

Wysokie Układające się Strony podadzą sobie wzajemnie do wiadomości za pośrednictwem Rządu Francuskiego, te ustawy i rozporządzenia administracyjne, które w ich Państwach już dawniej istniały w związku z przedmiotem niniejszej konwencji, lub też zostały świeżo wydane.

#### Art. 12.

Kiedy zajdzie tego potrzeba, Wysokie Układające się Strony zamianują swych przedstawicieli na zjazd międzynarodowy, zadaniem którego będzie rozpatrzenie spraw, które wyniknęły w związku z wykonaniem konwencji, oraz zaproponowanie zmian, których użyteczność została w praktyce stwierdzona.

#### Art. 13.

Państwa, które nie uczestniczą w niniejszej konwencji, mogą do niej na żądanie przystąpić. Przystąpienie to będzie zakomunikowane w drodze dyplomatycznej Rządowi Republiki Francuskiej, a przezeń innym Rządom, które konwencję podpisały.

#### Art. 14.

Niniejsza konwencja wejdzie w życie najpóźniej po upływie jednego roku od daty wymiany dokumentów ratyfikacyjnych.

détention des oiseaux destinés à être tenus en cage. Les permissions devront être accordées par les autorités compétentes.

#### Art. 8.

Les dispositions de la présente Convention ne seront pas applicables aux oiseaux de basse-cour, ainsi qu'aux oiseaux-gibier existant dans les chasses réservées et désignés comme tels par la législation du pays.

Partout ailleurs la destruction des oiseaux-gibier ne sera autorisée qu'au moyen des armes à feu et à des époques déterminées par la loi.

Les États Contractants sont invités à interdire la vente, le transport et le transit des oiseaux-gibier dont la chasse est défendue sur leur territoire, durant la période de cette interdiction.

#### Art. 9.

Chacune des Parties Contractantes pourra faire des exceptions aux dispositions de la présente Convention:

1° Pour les oiseaux que la législation du pays permet de tirer ou de tuer comme étant nuisibles à la chasse ou à la pêche;

2° Pour les oiseaux que la législation du pays aura désignés comme nuisibles à l'agriculture locale.

À défaut d'une liste officielle dressée par la législation du pays, le 2° du présent article sera appliqué aux oiseaux désignés dans la liste no. 2 annexée à la présente Convention.

#### Art. 10.

Les Hautes Parties Contractantes prendront les mesures propres à mettre leur législation en accord avec les dispositions de la présente Convention dans un délai de trois ans à partir de la signature de la Convention.

#### Art. 11.

Les Hautes Parties Contractantes se communiqueront, par l'intermédiaire du Gouvernement Français, les lois et les décisions administratives qui auraient déjà été rendues ou qui viendraient à l'être dans leurs États, relativement à l'objet de la présente Convention.

#### Art. 12.

Lorsque cela sera jugé nécessaire, les Hautes Parties Contractantes se feront représenter à une réunion internationale chargée d'examiner les questions que soulève l'exécution de la Convention et de proposer les modifications dont l'expérience aura démontré l'utilité.

#### Art. 13.

Les États qui n'ont pas pris part à la présente Convention sont admis à y adhérer sur leur demande. Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la République Française et par celui-ci aux autres Gouvernements signataires.

#### Art. 14.

La présente Convention sera mise en vigueur dans un délai maximum d'un an à dater du jour de l'échange des ratifications.

Będzie ona obowiązywała bezterminowo wszystkie Państwa podpisujące. W razie, gdyby jedno z tych Państw wypowiedziało konwencję, wypowiedzenie to wywrze skutek jedynie w stosunku do tegoż Państwa i to tylko po upływie jednego roku od dnia, w którym wypowiedzenie to zostało zakomunikowane innym Układającym się Państwom.

## Art. 15.

Niniejsza konwencja będzie ratyfikowana, a dokumenty ratyfikacyjne zostaną wymienione w Paryżu w czasie możliwie najkrótszym.

## Art. 16.

Postanowienie 2-go ustępu artykułu 8-go niniejszej konwencji, w drodze wyjątku będzie mogło nie być stosowane w północnych prowincjach Szwecji, z powodu specjalnych warunków klimatycznych w których te prowincje się znajdują.

NA DOWÓD CZEGO odnośni Pełnomocnicy konwencję podpisali i wycisnęli na niej swe pieczęcie.

Sporządzono w Paryżu dnia 19 marca 1902 r.

(L. S.) podp. *Delcassé*  
(L. S.) „ *Radolin*  
(L. S.) „ W imieniu Austrii i Węgier, Ambasador Austro-Węgier *A. Wolkenstein*

(L. S.) „ *Baron d'Anethan*  
(L. S.) „ *F. de Leon y Castillo*  
(L. S.) „ *N. S. Delyanni*  
(L. S.) „ *Vannerus*  
(L. S.) „ *J. Depelley*  
(L. S.) „ *T. de Souza Roza*  
(L. S.) „ *Åkerman*  
(L. S.) „ *Lardy*

## Lista Nr. 1.

## Ptaki pożyteczne.

## Drapieżce nocne:

Sówka pódzka (*Athene*) i sóweczka (*Glaucidium*).

Sowa jastrzębata (*Surnia*).

Puszczyk (*Syrnium*).

Sowa płomykówka (*Strix flammea* L.).

Sowa błotna (*Otus*).

Syczek (*Scops giu Scop.*).

## Łażce:

Dzięcioły (*Picus, Gecinus*, itd.) wszystkie gatunki.

Lekko dzióbce: (*Syndactyles*).

Kraska (*Corracias garrula* L.).

Żółta (*Merops*).

## Wróblowate:

Dudek (*Upupa epops*).

Pełzacze, Pomurniki, Bargiele (*Certhia, Tichodroma, Sitta*).

Jerzyk (*Cypselus*).

Lelek (*Caprimulgus*).

Słowik (*Luscinia*).

Podrózniczek (*Cyanecula*).

Pliszka (*Ruticilla*).

Rudzik (*Rubecula*).

Elle restera en vigueur indéfiniment entre toutes les Puissances signataires. Dans le cas où l'une d'Elles dénoncerait la Convention, cette dénonciation n'aurait d'effet qu'à son égard et seulement une année après le jour où cette dénonciation aura été notifiée aux autres États Contractants.

## Art. 15.

La présente Convention sera ratifiée, et les ratifications seront échangées à Paris dans le plus bref délai possible.

## Art. 16.

La disposition du deuxième alinéa de l'article 8 de la présente Convention pourra, exceptionnellement, ne pas être appliquée dans les provinces septentrionales de la Suède, en raison des conditions climatologiques toutes spéciales où elles se trouvent.

EN FOI DE QUOI, les Plénipotentiaires respectifs l'ont signée et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Paris, le 19 mars 1902.

(L. S.) Signé: *Delcassé*

(L. S.) Signé: *Radolin*

Pour l'Autriche et pour la Hongrie, l'Ambassadeur d'Autriche-Hongrie

(L. S.) Signé: *A. Wolkenstein*

(L. S.) Signé: *Baron d'Anethan*

(L. S.) Signé: *F. de Leon y Castillo*

(L. S.) Signé: *N. S. Delyanni*

(L. S.) Signé: *Vannerus*

(L. S.) Signé: *J. Depelley*

(L. S.) Signé: *T. de Souza Roza*

(L. S.) Signé: *Åkerman*

(L. S.) Signé: *Lardy*

## Liste No. 1.

## Oiseaux utiles.

## Rapaces nocturnes:

Chevèches (*Athene*) et Chevêchettes (*Glaucidium*).

Chouettes (*Surnia*).

Hulottes ou Chats-Huants (*Syrnium*).

Eiffraie commune (*Strix flammea* L.).

Hiboux brachyotte et Moyen-Duc (*Otus*).

Scops d'Aldrovande ou Petit-Duc (*Scops giu Scop.*).

## Grimpeurs:

Pics (*Picus, Gecinus*, etc.) toutes les espèces.

## Syndactyles:

Rollier ordinaire (*Corracias garrula* L.).

Guêpiers (*Merops*).

## Passereaux ordinaires:

Huppe vulgaire (*Upupa epops*).

Grimpereaux, Tichodromes et Sittelles (*Certhia, Tichodroma, Sitta*).

Martinets (*Cypselus*).

Engoulevents (*Caprimulgus*).

Rosignols (*Luscinia*).

Gorges-Bleues (*Cyanecula*).

Rouges-Queues (*Ruticilla*).

Rouges-Gorges (*Rubecula*).

Poklaskwa i Białorzotka (*Pratincola* i *Saxicola*).  
 Płochacze (*Accentor*).  
 Gajówki wszystkich rodzajów np.:  
 Pokrzewka (*Sylvia*);  
 Pokrzewka mała (*Curruca*);  
 Zaganiacz (*Hypolaïs*);  
 Trzciniak (*Acrocephalus*);  
 Wodniczka (*Calomodyta*);  
 Świerszczak, Strumieniówka, Brzęczka (*Locustella*) itd.;  
 Gajówki rodzaju „cisticola” (*Fauvettes cisticoles*).  
 Świstunka, Piecuszek (*Phylloscopus*).  
 Mysikrólik (*Regulus*).  
 Strzyżyk (*Troglodytes*).  
 Sikora (*Parus*). Wąsatka (*Panurus*), Ramniuszek (*Orites*) i t. d.  
 Muchołówka (*Muscicapa*).  
 Jaskółki (*Hirundo*, *Chelidon*, *Cotyle*).

Pliszki (*Motacilla*, *Budytes*).

Świergotki (*Anthus*, *Corydala*).  
 Krzyżodziób (*Loxia*).  
 Ziemby i Kulczyki (*Citrinella* i *Serinus*).  
 Szczygły i czyże (*Carduelis* i *Chrysomitris*).

Szpak i Pasterz (szpak różowy) (*Sturnus*, *Pastor* i t. d.).

Cienkonogie:

Bocian biały i czarny (*Ciconia*).

#### Lista Nr. 2.

##### Ptaki szkodliwe.

Drapieżce dzienne:

Sęp (*Gypaetus barbatus* L.).  
 Orły wszystkie gatunki (*Aquila*, *Nisaetus*).  
 Bielik (*Haliaeetus*); wszystkie gatunki.  
 Rybolów (*Pandion haliaetus*).  
 Kanie (*Milvus*, *Elanus*, *Nauclerus*); wszystkie gatunki.  
 Sokoły (*Falco*) wszystkie gatunki z wyjątkiem kobczyka (*Creccerelle*), pustułki i pustuleczki (*Creccerine*).

Jastrząb gołębiarz (*Astur palumbarius* L.).

Krogulec (*Accipiter*).

Błotniak (*Circus*).

Drapieżce nocne:

Puhacz (*Bubo maximus* Flem.).

Wróblowate:

Kruk (*Corvus corax* L.).

Sroka (*Pica rustica* Scop.).

Sójka (*Garrulus glandarius* L.)

Brodźce:

Czaple siwa i purpurowa (*Ardea*).

Bąki i ślepowrony (*Butorus* i *Nycticorax*).

Płetwonogie:

Pelikan (*Pelecanus*).

Kormorany (*Phalacrocorax* lub *Graculus*).

Tracze (*Mergus*).

Nur (*Colymbus*).

Traquets (*Pratincola* et *Saxicola*).

Accenteurs (*Accentor*).

Fauvettes de toutes sortes telles que:

Fauvettes ordinaires (*Sylvia*);

Fauvettes babillardes (*Curruca*);

Fauvettes ictérines (*Hypolaïs*);

Fauvettes aquatiques, Rousserolles, Phragmites, Locustelles (*Acrocephalus*, *Calamodyta*, *Locustella*) etc.;

Fauvettes cisticoles (*Cisticola*).

Pouillots (*Phylloscopus*).

Roitelets (*Regulus*) et Troglodytes (*Troglodytes*).

Mésanges de toutes sortes (*Parus*, *Panurus*, *Orites*, etc.).

Gobe-Mouches (*Muscicapa*).

Hirondelles de toutes sortes (*Hirundo*, *Chelidon*, *Cotyle*).

Lavandières et Bergeronnettes (*Motacilla*, *Budytes*).

Pipits (*Anthus*, *Corydala*).

Becs-Croisés (*Loxia*).

Venturons et Serins (*Citrinella* et *Serinus*).

Chardonnerets et Tarins (*Carduelis* et *Chrysomitris*).

Étourneaux ordinaires et Martins (*Sturnus*, *Pastor* etc.).

Échassiers:

Cigognes blanche et noire (*Ciconia*).

#### Liste No. 2.

##### Oiseaux nuisibles.

Rapaces diurnes:

Gypaète barbu (*Gypaetus barbatus* L.).

Aigles (*Aquila*, *Nisaetus*) toutes les espèces.

Pygargues (*Haliaeetus*); toutes les espèces.

Balbusard fluviatile (*Pandion haliaetus*).

Milans, Élanions et Nauciers, (*Milvus*, *Elanus*, *Nauclerus*); toutes les espèces.

Faucons: Gerfauts, Pélerins, Hobereaux, Émerillons (*Falco*); toutes les espèces, à l'exception des Faucons kobez, Cresserelle et Cresserine.

Autour ordinaire (*Astur palumbarius* L.).

Éperviers (*Accipiter*).

Busards (*Circus*).

Rapaces nocturnes:

Grand-Duc vulgaire (*Bubo maximus* Flem.).

Passereaux ordinaires:

Grand Corbeau (*Corvus corax* L.).

Pie voleuse (*Pica rustica* Scop.).

Geai glandivore (*Garrulus glandarius* L.).

Échassiers:

Hérons cendré et pourpré (*Ardea*).

Butors et Bihoreaux (*Butorus* et *Nycticorax*).

Palmpjes:

Pélicans (*Pelecanus*).

Cormorans (*Phalacrocorax* ou *Graculus*).

Harles (*Mergus*).

Plongeurs (*Colymbus*).